



Internet et jeux vidéo

Comptes, appareils et le vocabulaire du jeu.

En ligne

интернёт	internet	пароль	mot de passe	приложение	application
сайт	site web	логин	identifiant	сеть	réseau
ссылка	lien	аккаунт	compte	поиск	recherche
почта	e-mail	пользователь	utilisateur	настройки	réglages

Ce que tu fais

скачать	télécharger	нажать	cliquer, appuyer
загрузить	mettre en ligne, charger	включить	allumer
обновить	mettre à jour, actualiser	выключить	éteindre
удалить	supprimer	подписаться	s'abonner
сохранить	enregistrer	зарегистрироваться	s'inscrire
отправить	envoyer	войти / выйти	se connecter / se déconnecter

Appareils

компьютер	ordinateur	мышка	souris
ноутбук	ordinateur portable	наушники	casque audio
экран	écran	зарядка	chargeur
клавиатура	clavier	телефон	téléphone

Jeux

игра	jeu	задание	quête, mission	поражение	défaite
игрок	joueur	оружие	arme	выиграть	gagner
уровень	niveau	команда	équipe	проиграть	perdre
персонаж	personnage	победа	victoire	сохранение	une sauvegarde

Le dire

Ты в сети?

Tu es en ligne ?

Давай сыграем!

Jouons !

У меня плохо работает интернет.

Mon internet ne marche pas bien.

Напиши мне в чате.

Écris-moi dans le chat.

Я играю в эту игру каждый день.

Je joue à ce jeu tous les jours.

играть в ou играть на ?

Les jeux et les sports prennent играть в + accusatif : играть в футбол, играть в шахматы. Les instruments de musique prennent играть на + prépositionnel : играть на гитаре. Intervertir les deux est l'une des erreurs les plus courantes des apprenants, et ça s'entend toujours.



Discuter en ligne

Le chat de partie, l'argot du jeu, et être quelqu'un qu'on veut dans son équipe.

Arriver et partir

всем привёт	salut tout le monde	подожди	attends
хай	salut (emprunté)	секунду	une seconde
здорово	salut (familier)	я отойдú	je m'absente
я в игре	je suis en jeu	я вернúлся	je suis revenu
го	« go » (= allons-y)	всем пока́	salut tout le monde (en partant)
дава́й	allez / à plus	до за́втра	à demain

Argot du jeu

ка́тка	une partie	чи́тер	tricheur
ла́ги	lag	лут	butin
ла́гает	ça lag	фарм	farm (farmer des ressources)
пинг	ping	босс	boss
новичо́к	débutant	обно́ва	une mise à jour
про́фи	un pro	кося́к	une boulette, ma faute

Jouer en équipe

сза́ди!	derrière toi !	атаку́й	attaque	жди	attends
помоги́!	aide !	отхо́дим	on recule	гото́в?	prêt ?
иду́	j'arrive	враг	ennemi		
прикро́й	couvre-moi	сою́зник	allié		

Rester correct

молоде́ц	bravo	извини́	désolé
кру́то	sympa	спс	merci (abrév. de спаси́бо)
хорошо́ сыгра́л	bien joué	пж	s'il te plaît (abrév. de пожа́луйста)
не пережива́й	ne t'en fais pas	норм	ok, pas de souci
мой кося́к	ma faute	гг	gg, bien joué

Phrases entières

Кто хóчет игра́ть?

Qui veut jouer ?

Я на пять мину́т отойдú.

Je m'absente cinq minutes.

Извини́, у меня́ ла́ги.

Désolé, je lag.

Хорошо́ сыгра́ли, всем спаси́бо!

Bien joué, merci à tous !

Дава́й ещё́ одну́ ка́тку.

On refait une partie ?

Le russe tapé est plein d'abréviations

спс pour спаси́бо, пж pour пожа́луйста, норм pour нормáльно. Les joueurs russes utilisent aussi les mêmes abréviations latines que tout le monde — gg, afk, gl hf — tu verras donc les deux alphabets dans la même ligne de chat. Rien de tout cela n'a sa place dans une conversation en вы.